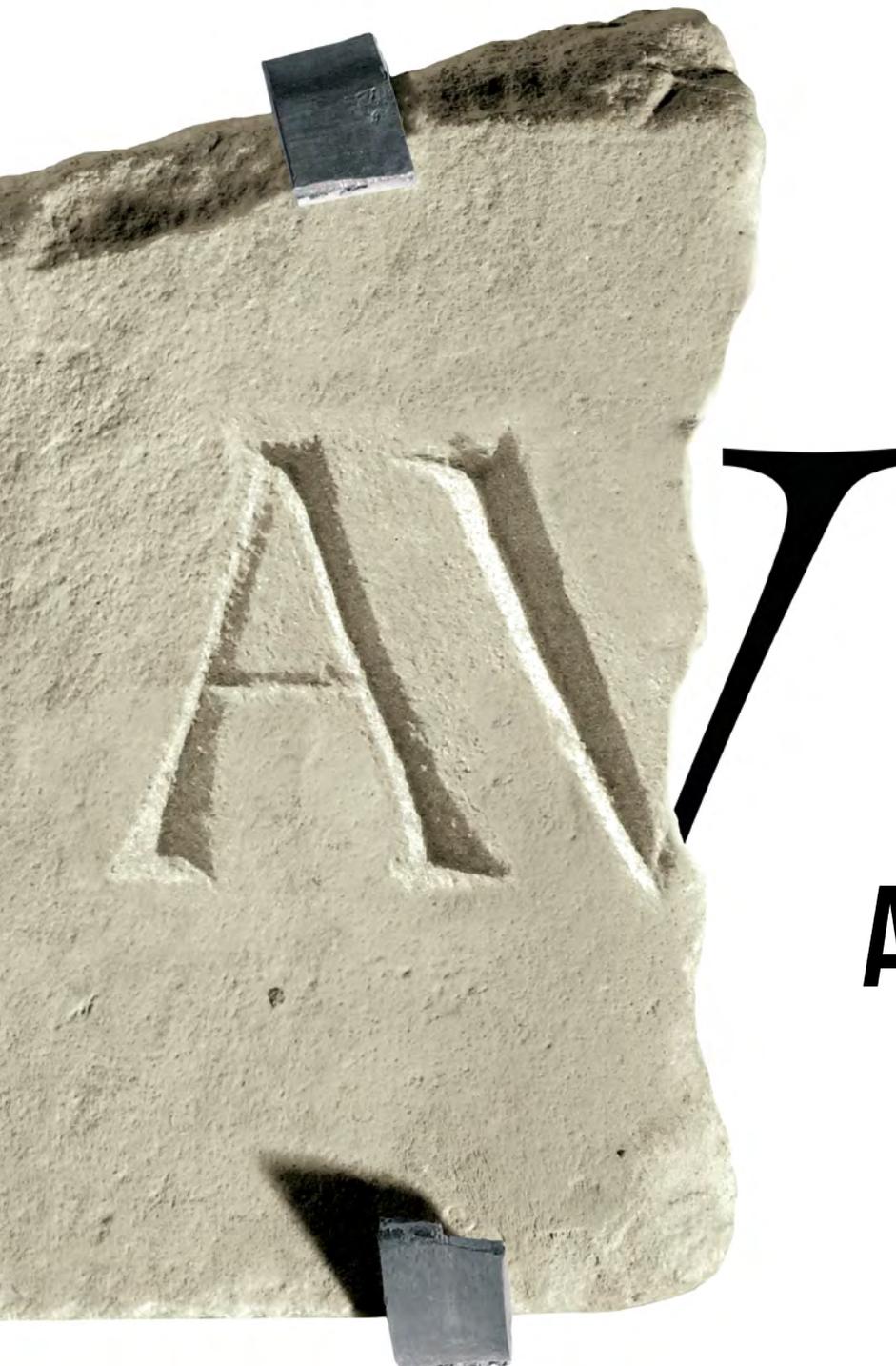


**ANNO ACCADEMICO 2025/26**

**CONCORSO  
DI TRADUZIONE  
DAL GRECO  
E DAL LATINO**

Per laureandi  
e laureati triennali  
presso qualunque  
ateneo italiano



**ANTIQUITAS  
VIVA**

PAROLE ANTICHE  
PER LE NOSTRE SPERANZE

**LUNEDÌ 7 LUGLIO 2025, ORE 14.00**

**Termine delle iscrizioni: martedì 1° luglio ore 12:00**

In collaborazione con



**UNIVERSITÀ  
CATTOLICA**  
del Sacro Cuore

**ISTITUTO TONIOLO**  
ENTE FONDATORE  
DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

# CONCORSO DI TRADUZIONE DAL GRECO E DAL LATINO

## Art. 1 NATURA DEL CONCORSO E DESTINATARI

Il concorso di traduzione dal greco e dal latino *Antiquitas viva* è bandito da Istituto Giuseppe Toniolo di Studi Superiori con la collaborazione di Università Cattolica. La Segreteria del concorso è affidata all'Ufficio Formazione dell'Istituto Toniolo.

La partecipazione al concorso è **gratuita**, non prevede rimborsi spese, **non comporta alcun vincolo di iscrizione all'Università Cattolica del Sacro Cuore**, non costituisce requisito o titolo preferenziale per l'ammissione a corsi di laurea. L'iniziativa è finanziata con fondi propri.

Il concorso è destinato a tutte/i le/i laureande/i o laureate/i triennali, in particolar modo a quanti stanno valutando l'iscrizione per l'a.a. 2025-26 al corso di laurea magistrale in *Filologia, letterature e storia dell'antichità* (LM-15) presso qualunque università italiana.

L'edizione 2025 prevede l'assegnazione di n° **10 premi** (cfr. art. 7 del bando).

## Art. 2 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione al concorso è indipendente dalla condizione economica: **non sono previsti requisiti legati al reddito**.

Sono ammesse/i al concorso le/i candidate/i che risultino iscritte/i nell'a.a. 2024-25 al **III anno di un corso di laurea triennale** oppure abbiano conseguito tale titolo in data successiva al 10 marzo 2022.

Le/i candidate/i, inoltre, non devono aver frequentato in passato, né risultare iscritte/i per l'a.a. 2024/25 a un corso di laurea magistrale in *Filologia, Letterature e Storia dell'Antichità* (LM-15), né a un corso interclasse che lo comprenda, presso alcuna università italiana.

La Commissione ha facoltà di escludere in qualsiasi momento le/i candidate/i che risultino prive/i dei requisiti previsti o che abbiano fornito dichiarazioni non veritiere nella domanda di iscrizione.

## Art. 3 MODALITÀ DI ISCRIZIONE AL CONCORSO

La presentazione delle candidature avviene unicamente per via telematica attraverso il sito [www.antiquitasviva.it](http://www.antiquitasviva.it) (d'ora in avanti *sito*). Il termine per la presentazione scade inderogabilmente **alle ore 12.00 di martedì 1° luglio 2025**.

Nella domanda di iscrizione la/il candidato/o dovrà dichiarare:

- a) nome, cognome, luogo e data di nascita, codice fiscale (se in possesso);
- b) cittadinanza;
- c) residenza, domicilio se differente;
- d) numero di telefono e indirizzo e-mail al quale ricevere le comunicazioni informative relative al concorso;
- e) università di provenienza, numero di matricola, titolo di studio conseguito o in corso di conseguimento, caricandone al contempo un'autocer-

- tificazione (su modello rilasciato dall'ateneo di provenienza);
- f) sede nella quale intende sostenere la prova di concorso;
  - g) di rientrare nei requisiti posti dall'art. 2;
  - h) di conoscere e accettare senza riserve quanto previsto dal presente bando;
  - i) se intende avvalersi degli ausili per lo svolgimento della prova previsti dalle leggi 104/92, 170/2010 e successive modificazioni;
  - j) di conoscere l'informativa ex artt. 13 e 14 regolamento generale n. 2016/679/UE (GDPR) resa da Istituto Giuseppe Toniolo di Studi Superiori presente sul sito e di prestare il consenso al trattamento dei propri dati personali.

L'Istituto Toniolo non si assume alcuna responsabilità per eventuali malfunzionamenti dovuti a problemi tecnici dei sistemi o degli applicativi/mancanza di connessione in fase di iscrizione; pertanto, si invitano le/i candidate/i a non attendere gli ultimi giorni per la presentazione della propria candidatura e ad accertarsi di aver ricevuto via e-mail la notifica di conferma della ricezione della domanda.

Le/i candidate/i con disabilità o disturbo specifico dell'apprendimento (DSA) dovranno aver provveduto a regolare iscrizione. Inoltre, entro lo stesso termine delle ore 12.00 di martedì 1 luglio 2025, dovranno inviare il verbale di disabilità o il certificato relativo al DSA agli uffici competenti ([servizi.inclusione-mi@unicatt.it](mailto:servizi.inclusione-mi@unicatt.it)) oppure [servizi.dsabes-mi@unicatt.it](mailto:servizi.dsabes-mi@unicatt.it)).

Tale e-mail dovrà:

- avere per oggetto "Verbale disabilità/ certificato DSA – Antiquitas viva";
- specificare gli strumenti compensativi richiesti;
- indicare un recapito telefonico;
- essere inviata in copia conoscenza all'indirizzo [borsedistudio@istitutotoniolo.it](mailto:borsedistudio@istitutotoniolo.it);

I documenti e le richieste di misure compensative verranno valutati dall'apposita Commissione e le/i candidate/i verranno per tempo avvisate/i circa gli strumenti compensativi attribuiti. I verbali di disabilità e i certificati relativi ai DSA pervenuti a iscrizioni chiuse non potranno essere valutati; la/il candidata/o potrà ugualmente sostenere il test ma senza potersi avvalere di strumenti compensativi.

## **Art. 4 PROVA DI CONCORSO**

La prova di concorso ha l'obiettivo di valutare la preparazione e l'attitudine agli studi classici della/del candidata/o.

Il concorso consiste in una **prova scritta** che verte sulla traduzione di due testi, uno dal greco e uno dal latino, e nella risposta aperta, di una determinata lunghezza, a un quesito interpretativo pertinente ai testi tradotti. Ulteriori dettagli circa la natura della prova scritta potranno essere resi disponibili sul *sito* entro martedì 3 giugno 2025.

La prova avrà una durata massima di quattro ore.

Durante la prova, la/il concorrente potrà consultare esclusivamente dizionari cartacei di greco e di latino, di propria dotazione. Non sono ammessi dizionari commentati, grammatiche, appunti né dispositivi elettronici di alcun tipo.

## **Art. 5 MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA**

La prova si terrà in presenza **lunedì 7 luglio 2025 alle ore 14:00** contemporaneamente nelle seguenti città:

- **Milano** - sede dell'Università Cattolica in Largo Gemelli, 1 – 20123 Milano
- **Roma** - sede dell'Università Cattolica in Largo F. Vito, 1 – 00168 Roma

L'elenco delle/dei candidate/i convocate/i alla prova, l'aula della prova e ulteriori indicazioni operative saranno pubblicate sul sito entro **giovedì 3 luglio 2025**. Tale comunicazione è da intendersi come notifica alle/agli interessate/i. Eventuali messaggi inviati via posta elettronica avranno mero scopo informativo.

Le/i concorrenti sono tenuti a presentarsi nella propria sede di concorso dalle ore 13.15 ed entro le ore 13.45 di lunedì 7 luglio 2025 con un documento di identità in corso di validità. L'assenza della/del concorrente all'inizio della prova, qualunque sia la causa, determina l'esclusione della/del concorrente.

È responsabilità delle/dei concorrenti osservare scrupolosamente le indicazioni operative ricevute via e-mail e dalle commissioni. Ogni condotta che, a inappellabile giudizio della Commissione, risulti scorretta potrà comportare l'assegnazione di una penalità nel punteggio da parte della Commissione o, nei casi più gravi, l'annullamento della prova e l'esclusione dalla graduatoria.

## **Art. 6 VALUTAZIONE, FORMAZIONE E PUBBLICAZIONE DELLA GRADUATORIA**

La Commissione assegna alla prova scritta di cui all'art. 4 un punteggio massimo complessivo di 100,00 punti, sulla base delle griglie di valutazione

pubblicate sul *sito*. La prova si intende superata, e la/il concorrente inserita/o in graduatoria, se il punteggio ottenuto è pari o superiore a 70,00 punti. Agli elaborati sottoposti alla correzione sarà garantito l'anonimato.

La graduatoria è compilata in base al miglior punteggio riportato nella prova scritta. I punteggi sono approssimati alla seconda cifra decimale. In caso di parità al centesimo, le/i concorrenti vengono ordinati in base all'età anagrafica (precede la/il più giovane).

La **graduatoria**, individuabile tramite codice di iscrizione, verrà pubblicata sul *sito* entro la fine del mese di **luglio 2025**. Unitamente alla graduatoria, verrà altresì pubblicato l'elenco nominativo delle/dei vincitrici/vincitori e l'università di provenienza. Tale comunicazione è da intendersi come notifica alle/agli interessate/i.

Eventuali **istanze di revisione** della graduatoria dovranno pervenire tramite posta elettronica (all'indirizzo [borsedistudio@istitutotoniolo.it](mailto:borsedistudio@istitutotoniolo.it)) entro e non oltre i 10 giorni successivi alla pubblicazione della graduatoria stessa. Si precisa che il giudizio della Commissione è da intendersi inappellabile e che l'istanza può riguardare unicamente errori materiali. Dopo la valutazione delle istanze, verrà pubblicata sul *sito* l'eventuale rettifica.

Per ulteriori informazioni sull'esito delle prove, i candidati potranno scrivere all'indirizzo di posta elettronica della Segreteria di Concorso ([borsedistudio@istitutotoniolo.it](mailto:borsedistudio@istitutotoniolo.it)) ottenendo il punteggio personale dettagliato.

## **Art. 7** **PREMI PER I VINCITORI**

In base alla posizione in graduatoria, sono assegnati i **premi** come da tabella seguente:

- 1a posizione: premio *una tantum* da 2.000 €
- 2a posizione: premio *una tantum* da 1.500 €
- 3a posizione: premio *una tantum* da 1.000 €
- Dalla 4a alla 6a posizione: premio *una tantum* da 600 €
- Dalla 7a alla 10a posizione: premio *una tantum* da 300 €

Tutti gli importi sono da considerarsi al lordo delle imposte dovute e saranno erogati direttamente su un conto corrente intestato alla/al beneficiaria/o nei tempi e nelle modalità che verranno comunicate dalla Segreteria di concorso e, comunque, a partire dal mese di novembre 2025. La Segreteria, al fine di individuare il corretto regime di tassazione da applicare, richiederà alla/al candidata/o una dichiarazione circa l'eventuale iscrizione, effettuata entro

la data del 10 novembre 2025, presso un'università italiana per l'a.a. 2025-26.

## **Art. 8** **COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione Giudicatrice è così composta:

- a) un componente del Comitato di indirizzo dell'Istituto, con funzioni di Presidente;
- b) tre docenti indicati dal Magnifico Rettore dell'Università Cattolica tra i professori del corso di laurea LM-15 in Scienze dell'Antichità.

Si specifica che nelle votazioni, in caso di parità, il voto del Presidente avrà doppio valore.

La Commissione, in ragione del numero di domande pervenute, potrà avvalersi della collaborazione di consulenti per la stesura e la correzione delle prove. Parteciperà, inoltre, ai lavori della Commissione un collaboratore dell'Istituto Toniolo con il ruolo di segretario verbalizzante.

# ULTERIORE OPPORTUNITÀ PER I VINCITORI

## Art. 9 BORSA DI STUDIO RINNOVABILE PER CHI DECIDE DI ISCRIVERSI IN UNIVERSITÀ CATTOLICA

Qualora le/i vincitrici/vincitori del concorso si iscrivano per l'a.a. 2025-26 all'Università Cattolica secondo le modalità stabilite dall'art. 10, i premi, a seconda della posizione in graduatoria, possono essere convertiti in borse di studio e integrati come da tabella seguente:

- 1a posizione: borsa di studio da 3.800 €
- 2a posizione: borsa di studio da 3.000 €
- 3a posizione: borsa di studio da 2.500 €
- Dalla 4a alla 6a posizione: borsa di studio da 1.200 €
- Dalla 7a alla 10a posizione: borsa di studio da 600 €

Le borse di studio sono **rinnovabili** per l'anno accademico successivo come da previsione dell'art. 11. Tutti gli importi sono da considerarsi al lordo delle imposte dovute e saranno erogati direttamente su un conto corrente intestato alla/al beneficiaria/o nei tempi e nelle modalità che verranno comunicate dalla Segreteria di Concorso e, comunque, a partire dal mese di gennaio 2026. Le borse **non esonerano** in alcun modo dal pagamento dei contributi universitari che andranno regolarmente versati secondo le scadenze e le modalità stabilite da Università Cattolica.

Si rende noto che l'esito del Concorso potrà essere utilizzato per erogare **ulteriori borse da parte di**

**enti terzi e donatori** eventualmente pervenuti nel corso dell'anno accademico 2025-26.

## Art. 10 REQUISITI PER BENEFICIARE DELLA BORSA DI STUDIO

Per beneficiare della borsa di studio di cui all'art. 9 la/il vincitrice/vincitore **entro il 10 novembre 2025** deve risultare immatricolata/o e regolarmente iscritta/o al primo anno del corso di laurea in Scienze dell'Antichità (LM-15) attivato dall'Università Cattolica del Sacro Cuore per l'a.a. 2025-26 secondo le modalità stabilite dalle relative norme di ammissione.

Qualora, tuttavia, alla data del 10 novembre le/i concorrenti risultassero preiscritte/i in Università Cattolica non avendo conseguito una Laurea Triennale, la borsa verrà assegnata loro *sub condicione*: l'erogazione verrà quindi sospesa fino al 10 marzo 2026 e avrà luogo successivamente a quella data, a seguito delle verifiche di Segreteria circa il conseguimento del titolo e l'avvenuta immatricolazione. In caso di mancato raggiungimento di questo requisito da parte dell'assegnataria/assegnatario *sub condicione*, il beneficio decade e non è prevista riassegnazione.

Entro la fine del mese di dicembre 2025 verrà pubblicato sul *sito* l'**elenco alfabetico delle assegnatarie/degli assegnatari delle borse di studio**.

Qualora le/i vincitrici/vincitori non risultassero in possesso dei requisiti posti dal presente articolo

perderanno il diritto all'assegnazione della borsa di studio. In nessun caso è prevista la riassegnazione per scorrimento delle borse di studio.

### **Art. 11** **RINNOVO DELLA BORSA DI STUDIO**

Le borse di studio sono **rinnovabili** per l'anno accademico successivo. L'importo della borsa di studio è di **2.500 €** per tutti gli assegnatari.

Il rinnovo della borsa di studio avviene solo nel caso la/il beneficiaria/o risulti regolarmente iscritta/o alla data del 10 novembre 2026 al II anno del corso di laurea in Scienze dell'Antichità (LM-15) presso l'Università Cattolica avendo raggiunto, entro il 10 agosto precedente, **35 CFU**.

Circa il rendimento accademico, la/il beneficiaria/o deve inoltre aver mantenuto una **media pari o superiore a 27,50**. Il calcolo della media ponderata viene effettuato su tutti gli esami con voto relativi al piano studi, sostenuti e verbalizzati entro la medesima data del 10 agosto di ciascun anno. Si precisa che la votazione 30 con lode è considerata pari a 31.

#### **Dal computo dei CFU e della media accademica vengono esclusi gli esami:**

- soprannumerari (ivi inclusi eventuali vincoli o debiti formativi);
- parziali non verbalizzati e integrazioni curriculari;
- che non concorrono all'ottenimento di CFU;

Su richiesta delle/degli interessate/i verranno valutate dalla Commissione situazioni particolari eventualmente segnalate dai borsisti (come, ad esempio, doppie iscrizioni e situazioni connesse a ritardi nel riconoscimento di esami sostenuti all'estero entro il 10 agosto e in fase di convalida da parte del Consiglio di Facoltà).

In presenza dei requisiti citati **il rinnovo è automatico**: alla/al beneficiaria/o verrà comunicato l'esito entro il mese di gennaio 2027.

### **Art. 12** **CAUSE DI SOSPENSIONE E DI INCOMPATIBILITÀ DELLA BORSA DI STUDIO**

Nel caso la/il beneficiaria/o abbia inoltrato domanda di borsa di studio presso Fondazione EDUCatt, l'erogazione della presente borsa verrà sospesa fino alla pubblicazione dell'esito definitivo di accoglimento della stessa da parte di Fondazione EDUCatt. Qualora la/il beneficiaria/o presentasse domanda di borsa di Studio EDUCatt ma risultasse non idoneo, riceverà per intero la presente borsa.

Nel caso in cui la/il beneficiaria/o abbia per qualunque motivo diritto all'esenzione dai contributi universitari (ad esempio risultando *idonea/o e beneficiaria/o* oppure *idonea/o e non beneficiaria/o* alla borsa di Fondazione EDUCatt), riceverà unicamente un compenso di € 1.000.

Nel caso in cui la/il beneficiaria/o risulti vincitore anche di un'ulteriore borsa di studio bandita dall'Istituto Toniolo per il medesimo anno accademico, sarà tenuta/o a comunicare la scelta per una sola delle due tipologie di borsa.

La Segreteria di concorso si riserva la possibilità di sospendere l'erogazione della borsa di studio in qualsiasi momento per gravi motivi valutati dalla Commissione (es. espulsione dall'Ateneo, etc.).

**Per informazioni e iscrizioni:**  
[www.antiquitasviva.it](http://www.antiquitasviva.it)

